

Rom

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὧ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ
Therefore- without-excuse you-are O- man every the- judging in- which
[G1352](#) [G0379](#) [G1510](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2919](#) [G1722](#) [G3739](#)

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ
for- you-judge the- other yourself you-condemn the- for- same-things
[G1063](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4572](#) [G2632](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0846](#)

πράσσεις, ὁ κρίνων.
you-practice the- judging
[G4238](#) [G3588](#) [G2919](#)

Wherefore thou art without excuse, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest dost practise the same things.

2 οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν,
we-know and- that- the- judgment of-the- God is according-to- truth
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0225](#)

ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
upon- the- the- such-things practicing
[G1909](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#) [G4238](#)

And we know that the judgment of God is according to truth against them that practise such things.

3 λογίζη δὲ τοῦτο, ὧ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
do-you-reckon and- this O- man the- judging the- the- such-things
[G3049](#) [G1161](#) [G3778](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ
practicing and- doing them that- you will-escape the- judgment of-the-
[G4238](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1628](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#)

Θεοῦ?
God
[G2316](#)

And reckonest thou this, O man, who judgest them that practise such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ
or- the- riches of-the- kindness of-him and- the- forbearance and-
[G2228](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0463](#) [G2532](#)

τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ,
the- patience do-you-despise not-knowing that- the- kindness of-the- God
[G3588](#) [G3115](#) [G2706](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5543](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰς μετάνοιάν σε ἄγει?
to- repentance you leads
[G1519](#) [G3341](#) [G4771](#) [G0071](#)

Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering, not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν,
 according-to- but- the- hardness of-you and- unrepentant heart
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4643](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0279](#) [G2588](#)

θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως
 you-are-storing-up for-yourself wrath in- day of-wrath and- of-revelation
[G2343](#) [G4572](#) [G3709](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3709](#) [G2532](#) [G0602](#)

δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
 of-righteous-judgment of-the- God
[G1341](#) [G3588](#) [G2316](#)

but after thy hardness and impenitent heart treasurest up for thyself wrath in the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 ὃς ἀποδώσει ἐκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
 who will-render to-each according-to- the- works of-him
[G3739](#) [G0591](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

who will render to every man according to his works:

7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ
 to-the- indeed- according-to- endurance of-work good glory and- honor and-
[G3588](#) [G3303](#) [G2596](#) [G5281](#) [G2041](#) [G0018](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)

ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
 immortality seeking life eternal
[G0861](#) [G2212](#) [G2222](#) [G0166](#)

to them that by patience in well-doing seek for glory and honor and incorruption, eternal life:

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένους
 to-the- but- from- selfish-ambition and- disobeying the- truth obeying
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2052](#) [G2532](#) [G0544](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3982](#)

δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
 but- the- unrighteousness wrath and- fury
[G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2372](#)

but unto them that are factious, and obey not the truth, but obey unrighteousness, shall be wrath and indignation,

9 θλίψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
 tribulation and- distress upon- every soul of-man the- working-out
[G2347](#) [G2532](#) [G4730](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5590](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2716](#)

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνας;
 the- evil of-Jew both- first and- of-Greek
[G3588](#) [G2556](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

tribulation and anguish, upon every soul of man that worketh evil, of the Jew first, and also of the Greek;

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
 glory but- and- honor and- peace to-everyone the- working the- good
[G1391](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#)

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
 to-Jew both- first and- to-Greek
[G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

but glory and honor and peace to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Greek:

11 οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ.
not- for- there-is partiality with- the- God
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4382](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for there is no respect of persons with God.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
As-many-as for- without-law sinned without-law also- will-perish and-
[G3745](#) [G1063](#) [G0460](#) [G0264](#) [G0460](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#)

ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
as-many-as under- law sinned through- law will-be-judged
[G3745](#) [G1722](#) [G3551](#) [G0264](#) [G1223](#) [G3551](#) [G2919](#)

| For as many as have sinned without the law shall also perish without the law: and as many as have sinned under the law shall be judged by the law;

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ
not- for- the- hearers of-law righteous before- the- God but- the-
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0202](#) [G3551](#) [G1342](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G3588](#)

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
doers of-law will-be-justified
[G4163](#) [G3551](#) [G1344](#)

| for not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified;

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου
when for- nations the- not- law having by-nature the-things of-the- law
[G3752](#) [G1063](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3551](#) [G2192](#) [G5449](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3551](#)

ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος,
do these law not- having to-themselves are law
[G4160](#) [G3778](#) [G3551](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3551](#)

| (for when Gentiles that have not the law do by nature the things of the law, these, not having the law, are the law unto themselves;

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
who show the- work of-the- law written in- the- hearts
[G3748](#) [G1731](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1123](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξύ ἀλλήλων,
of-them bearing-witness-together of-them the- conscience and- between one-another
[G0846](#) [G4828](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4893](#) [G2532](#) [G3342](#) [G0240](#)

τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
the- thoughts accusing or- even- defending
[G3588](#) [G3053](#) [G2723](#) [G2228](#) [G2532](#) [G0626](#)

| in that they show the work of the law written in their hearts, their conscience bearing witness therewith, and their thoughts one with another accusing or else excusing them);

16 ἐν ᾗ ἡμέρᾳ, ὅτε κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
in- which day when judges the- God the- secrets of-the- men
[G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3753](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G0444](#)

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
according-to- the- gospel of-me through- Christos Iēsous
[G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G1223](#) [G5547](#) [G2424](#)

| in the day when God shall judge the secrets of men, according to my gospel, by Jesus Christ.

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπιναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
If- but- you Jew are-called and- rely-upon law and- boast
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2453](#) [G2028](#) [G2532](#) [G1879](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2744](#)

ἐν Θεῷ;
in- God
[G1722](#) [G2316](#)

| But if thou bearest the name of a Jew, and restest upon the law, and gloriest in God,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα,
and- know the- will and- approve the-things differing
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G2532](#) [G1381](#) [G3588](#) [G1308](#)

κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
being-instructed from- the- law
[G2727](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#)

| and knowest his will, and approvest the things that are excellent, being instructed out of the law,

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
having-confidence and- yourself guide to-be of-blind light of-the- in- darkness
[G3982](#) [G5037](#) [G4572](#) [G3595](#) [G1510](#) [G5185](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4655](#)

| and art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them that are in darkness,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς
instructor of-foolish teacher of-infants having the- form of-the-
[G3810](#) [G0878](#) [G1320](#) [G3516](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3446](#) [G3588](#)

γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
knowledge and- of-the- truth in- the- law
[G1108](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

| a corrector of the foolish, a teacher of babes, having in the law the form of knowledge and of the truth;

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις? ὁ κηρύσσων,
the- therefore- teaching another yourself not- do-you-teach the- preaching
[G3588](#) [G3767](#) [G1321](#) [G2087](#) [G4572](#) [G3756](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2784](#)

μὴ κλέπτειν, κλέπτεις?
not- to-steal do-you-steal
[G3361](#) [G2813](#) [G2813](#)

| thou therefore that teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος
the- saying not- to-commit-adultery do-you-commit-adultery the- abhorring
[G3588](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3431](#) [G3588](#) [G0948](#)

τὰ εἰδῶλα, ἱεροσυλεῖς?
the- idols do-you-rob-temples
[G3588](#) [G1497](#) [G2416](#)

| thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou rob temples?

23 ὅς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν
who in- law boast through- the- transgression of-the- law the-
[G3739](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2744](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3847](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)

Θεὸν ἀτιμάζεις?
God do-you-dishonor
[G2316](#) [G0818](#)

| thou who gloriest in the law, through thy transgression of the law dishonorest thou God?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς
the- for- name of-the- God because-of- you is-blasphemed among- the-
[G3588](#) [G1063](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0987](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
nations just-as- it-has-been-written
[G1484](#) [G2531](#) [G1125](#)

| For the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you, even as it is written.

25 περιτομή μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσης; ἐὰν δὲ παραβάτης
circumcision indeed- for- profits if- law you-practice if- but- transgressor
[G4061](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5623](#) [G1437](#) [G3551](#) [G4238](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3848](#)

νόμου ἧς, ἢ περιτομή σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
of-law you-are the- circumcision of-you uncircumcision has-become
[G3551](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4061](#) [G4771](#) [G0203](#) [G1096](#)

| For circumcision indeed profiteth, if thou be a doer of the law: but if thou be a transgressor of the law, thy circumcision is become uncircumcision.

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου
if- therefore- the- uncircumcision the- righteous-requirements of-the- law
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0203](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#)

φυλάσσει, οὐχ ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
keeps not- the- uncircumcision of-him as- circumcision will-be-counted
[G5442](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0203](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4061](#) [G3049](#)

| If therefore the uncircumcision keep the ordinances of the law, shall not his uncircumcision be reckoned for circumcision?

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ
and- will-judge the- by- nature uncircumcision the- law keeping you
[G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1537](#) [G5449](#) [G0203](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5055](#) [G4771](#)

τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου?
the- through- letter and- circumcision transgressor of-law
[G3588](#) [G1223](#) [G1121](#) [G2532](#) [G4061](#) [G3848](#) [G3551](#)

| and shall not the uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who with the letter and circumcision art a transgressor of the law?

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ ἐν, τῷ
not- for- the- in- the- outward Jew is neither- the- in- the-
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5318](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3761](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομῆ;
outward in- flesh circumcision
[G5318](#) [G1722](#) [G4561](#) [G4061](#)

| For he is not a Jew who is one outwardly; neither is that circumcision which is outward in the flesh:

29 ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν
 but- the- in- the- secret Jew and- circumcision of-heart in-
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4061](#) [G2588](#) [G1722](#)

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ'
 spirit not- in-letter of-whom the- praise not- from- men but-
[G4151](#) [G3756](#) [G1121](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1868](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0444](#) [G0235](#)

ἐκ τοῦ Θεοῦ.
 from- the- God
[G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

but he is a Jew who is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit not in the letter; whose praise is not of men, but of God.